



УДК 94

Гавриловец Л.В.,
кандидат исторических наук, доцент
Мозырского государственного
педагогического университета
имени И.П. Шамякина
(г. Мозырь, Беларусь)

БЕЛОРУССКО-ПОЛЬСКОЕ КУЛЬТУРНОЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ В СИСТЕМЕ ДВУСТОРОННИХ ОТНОШЕНИЙ

(Работа выполнена в рамках гранта БРФФИ № Г15М-138)

Аннотация: в статье рассмотрены основные направления и формы белорусско-польского культурного сотрудничества в контексте развития межгосударственных отношений, имевшие место в 1991–2006 гг. Несомненно, Республика Польша является для Республики Беларусь важным партнером на западном направлении. Белорусско-польские отношения имеют большое значение в рамках формирования вокруг Беларуси так называемого «пояса добрососедства». Культурное взаимодействие Беларуси с Польшей создавало благоприятную платформу для развития политических и торгово-экономических отношений двух стран, обеспечивая стабильность и непрерывность межгосударственных отношений.

Ключевые слова: культурное сотрудничество, соглашение, договор, искусство, культура, общественно-культурное товарищество.

Gavrilovets L.V.,
candidate of historical sciences, associate
professor Mozyr State Pedagogical University
named after I.P. Shamjakin
(Mozyr, Belarus)

THE BELARUS-POLISH CULTURAL INTERACTION IN SYSTEM OF MUTUAL RELATIONS

Summary: in article the basic directions and forms of the Belarus-Polish cultural cooperation in a context of development of the interstate relations, taking place in 1991 – 2006. Undoubtedly are considered, the Republic Poland is for Republic Belarus the important partner on the western direction. The Belarus-Polish relations have great value within the limits of formation round Belarus so-called «good neighbourhood belts». Cultural interaction of Belarus with Poland created a favorable platform for development political and trade and economic relations of two countries, providing stability and a continuity of interstate relations.

Keywords: cultural cooperation, the agreement, the contract, art, culture, socially-cultural association.

Белорусско-польские культурные взаимоотношения являются стабилизирующим фактором двусторонних отношений и в определенном смысле нивелируют отрицательные импульсы, обозначившиеся в политических контактах двух государств. Наиболее активные действия по формированию договорно-правовой базы осуществлялись с Польшей в культурной сфере. Республика Беларусь и Республика Польша подписали ряд важных соглашений, в том числе в 1992 г. Декларацию Правительства

Республики Беларусь и Правительства Республики Польша о сотрудничестве в области культуры, науки и образования. Уполномоченный Правительства Республики Польша в культурной сфере за рубежом Т. Поляк утверждал, что в 1992–1995 гг. на достаточно высоком уровне развивалось культурное сотрудничество с Беларусью. Польская сторона оказывала помощь в сохранении замков в Крево и Новогрудке, литературного наследия А. Мицкевича. В Несвиже в 1995 г. открыли Международную летнюю школу «Несвижская академия», в которой обучали реставрации памятников культуры. Однако, как отмечал Т. Поляк, Новогрудское воеводство имело около 400 усадеб, а осталось, к сожалению, всего лишь несколько десятков, представляющих историческую и культурную ценность [1, с. 53].

В 1993 г. между государствами было подписано Соглашение о сотрудничестве в области туризма, а в марте 1995 г. – Соглашение о сотрудничестве в области охраны историко-культурного наследия и Соглашение о сотрудничестве в области культуры, науки и образования. В это же время был подписан протокол о сотрудничестве между Министерством культуры Республики Беларусь и Министерством культуры и искусства Республики Польша на 1997 год. С целью более эффективной организации культурного сотрудничества, подготовки рекомендаций правительствам двух государств, решения других важных вопросов взаимодействия в 1993 г. была создана белорусско-польская консультационная комиссия по делам историко-культурного наследия [2, с. 55].

Однако польско-белорусское Соглашение о сотрудничестве в области охраны историко-культурного наследия вступило в силу только в 1997 г. В нем предусматривалось проведение совместных регистрационных и исследовательских работ с целью определения ценности и состояния находящихся на территории обоих государств культурных ценностей. Результаты этих работ каждое из государств представляло не реже одного раза в год. Обязательным признавалось объединение в единое целое разбросанных коллекций. Была учреждена совместная польско-белорусская комиссия, задачей которой было определено материальное обеспечение выполнения инвентаризационных и реставрационных работ, а также реставрация культурных ценностей. В договоре предписывалось совершение разных юридических и исполнительных действий с целью возвращения идентифицированных культурных ценностей [3, с. 63]. Тем не менее Варшавский университет, прежде всего, студенческая научная секция по истории искусства под руководством М. Каламайской-Саед без участия белорусской стороны начала инвентаризацию памятников архитектуры, истории и культуры на территории Беларуси, а Бюро уполномоченного представителя правительства Польши в культурной сфере за рубежом профинансировало реставрационно-строительные работы. Как отмечал Т. Поляк, возникла новая концепция реставрации памятников архитектуры: охрана через инвентаризацию [4, с. 324].

17 февраля 1994 г. министр иностранных дел Польши А. Олеховский на заседании Комиссии иностранных дел Сената заявил, что, несмотря на охлаждение в политических контактах Польши и Беларуси, польско-белорусское сближение происходит в культурной сфере [5, с. 47]. Продолжает активно развиваться сотрудничество архивистов, библиотекарей и музейных сотрудников двух стран, а также белорусские ученые участвуют в конференциях, организованных на территории Польши и делятся с польскими учеными своими успехами в исследовательской работе [4, с. 136].

В укреплении дружеских связей между Беларусью и Польшей в 1994–1995 гг. внесло свой вклад такое культурное и образовательное мероприятие, как олимпиада по белорусскому языку. Инициативная группа деятелей Товарищества Польша – Беларусь (ТПБ), Белорусского общественно-культурного товарищества (БОКТ), Польского товарищества белорусистов, преподаватели ряда польских вузов, учителя белорусского языка в школах Белосточчины 18 февраля 1994 г. приняли решение об организации подготовки олимпиады по белорусскому языку.

Усилия инициативной группы оправдались, т.к. бывший вице-премьер и одновременно министр национального образования Республики Польша А. Лучак дал разрешение на организацию и проведение олимпиады по белорусскому языку, начиная с 1994/1995 учебного года на территории Польши. Необходимость проведения олимпиады инициативная группа обосновала тем, что в Польше более чем в 40 основных школах и 2 общеобразовательных лицеях белорусский язык изучают около 4000 тыс. учащихся. Кроме того, белорусская филология изучалась в Варшавском университете, Католическом Люблинском университете, университете Марии Складовской-Кюри в Люблине и филиале Варшавского универси-

тета в Белостоке. В этих высших учебных заведениях белорусскую филологию изучали около 200 студентов [6, с. 51]. Олимпиада по белорусскому языку, по мнению инициаторов, должна была содействовать популяризации и престижу данного языка в Польше, а также активизировать интерес молодежи к духовной и материальной культуре белорусского народа в Польше и Беларуси. Целью данной олимпиады было также расширить знания в области белорусской литературы, языка, культуры, фольклора, общественных наук, выявить литературные, языковые и культурные польско-белорусские взаимосвязи.

Таким образом, первая половина 1990-х гг. характеризовалась довольно активными обменами и взаимодействием между Беларусью и Польшей в области культуры, искусства, образования и науки. Во второй половине 1990-х гг. ситуация изменилась и наблюдается падение темпов взаимодействия двух государств в культурной сфере. В 1997 г. была создана Консультативная польско-белорусская комиссия в культурной сфере, председателем которой стал А. Цехановецкий. Во главе польской делегации стал уполномоченный представитель Правительства Республики Польша в культурной сфере за рубежом С. Журовский, а белорусской – уполномоченный представитель Правительства Республики Беларусь, Председатель Государственной инспекции Республики Беларусь по охране историко-культурного наследия Д.С. Бубновский. Однако на этом польско-белорусское культурное сотрудничество закончилось [4, с. 323]. Безусловно, на это отрицательно повлияло финансовое состояние в двух государствах, но главная причина заключалась в политических отношениях между Беларусью и Польшей. Подтверждением тому являлись события, произошедшие 12 сентября 1998 г. в Новогрудке. На празднование 200-летия со дня рождения А. Мицкевича в Новогрудок из Варшавы приехала делегация, в которую входили представители «другого значения». Правда, необходимо отметить, что во время торжественного закрытия Года Мицкевича в Варшаве президент Польши А. Квасьневский отметил, что юбилею поэта на территории Беларуси было уделено огромное внимание [7, с. 19].

На территории Польши действовало образовательное Общество «Польша – Беларусь», которое инициировало и организовало ряд культурных мероприятий, а также участвовало во многих акциях, проводимых Посольством Республики Беларусь в Варшаве. Так, в июле-августе 1996 г. в Поморском воеводстве была организована выставка на тему «Живопись и народное ремесло Беларуси»; в 1998 г. в Варшаве и других городах Польши при содействии общества состоялась выставка художников Белорусской академии искусств В. Славька, В. Висьневского. Значительным мероприятием в мае 1997 г. стали Дни белорусской культуры в Польше, активное участие в организации которых приняли Общество сотрудничества «Польша – Восток» и «Польша – Беларусь» [8, с. 70]. В 1999–2002 гг. действовала частная радиостанция «Рацыя» в Белостоке, Бяло-Подляске, финансируемая из средств польского МИДа. Радиостанция вещала программы на белорусском языке, предназначенные для белорусского меньшинства в Польше [9, с. 151].

Важную роль в развитии двусторонних отношений сыграли неправительственные организации Польши, например, фонд имени С. Батория. Так, в рамках научного и культурного обмена ряд белорусских студентов получили стипендии в Польше. Весной 1999 г. польские и белорусские власти определили основные направления активизации культурных отношений между государствами, в том числе проведение Дней польской культуры в Беларуси и визит министра культуры и искусства Республики Польша И. Внук-Назаровой. Однако данные мероприятия не были реализованы. Также на несколько лет затянулось согласование документов об официальном статусе Культурного центра Республики Беларусь в Варшаве и Польского института в Минске. Процесс открытия данных учреждений начался еще в 1994 г., но фактически был приостановлен из-за охлаждения белорусско-польских отношений. Польский институт работал в Минске с осени 1997 г., не имея официального статуса. Сейчас институт имеет дипломатический статус и входит в число польских институтов, которые представляют польскую культуру более чем в 20 странах мира.

Некоторые проблески в культурных отношениях Польши и Беларуси проявились в 2003 г., когда Беларусь посетил маршал сената Л. Пастусяк в связи с открытием памятника А. Мицкевичу в Минске, а также прошли торжественные мероприятия, посвященные 60-летию со дня битвы под Ленино с участием польского премьер-министра Л. Миллера, возглавившего официальную делегацию Польши. В состав делегации вошли министр национальной обороны Польши Е. Шмайдиньский, 131 ветеран во-

йны, рота почетного караула, военный оркестр и хор министерства обороны, а также делегация польского города-побратима Гарволина [4, s. 325].

Традиционной в польско-белорусских отношениях в 1996–2006 гг. остается и проведение олимпиады по белорусскому языку на территории Польши. Олимпиада проходила ежегодно, в общей сложности уже состоялось 12 олимпиад, посвященных творчеству известных белорусских классиков литературы. Так, IV олимпиада по белорусскому языку (1998) была посвящена идее романтизма в жизни и творчестве Я. Барщевского, Я. Чечота, В. Дунина-Марцинкевича; VI олимпиада (2000) – поэме Я. Коласа «Новая земля» как образу белорусской крестьянской жизни; VIII (2002) – творчеству М. Танка, X олимпиада (2004) – творчеству известной эмигрантки-писательницы Н. Арсеньевой, XI олимпиада (2005) – творчеству В. Быкова, 1999, 2006 г. (VIII, XII олимпиады) – творчеству М. Богдановича.

Запоминающимся для лауреатов и финалистов стало подведение итогов олимпиады, которое на протяжении восьми лет проходило в Беларуси. Вначале победителей олимпиады и их учителей принимали в Гродненской области, затем заключительные мероприятия были перенесены в Минск, в Дом дружбы и Белорусский государственный университет. Так, польские старшекласники – лауреаты XII ежегодной олимпиады по белорусскому языку в Польше, 14 июня 2006 г. посетили Белорусский государственный университет. В составе группы – 27 школьников и 5 членов Главного комитета олимпиады: преподаватели кафедры белорусской филологии Варшавского университета и лицеев из польских городов Бяло-Подляска и Гайновка. В этом же году олимпиада была включена в план сотрудничества Варшавского университета и Белорусского государственного университета [6, с. 54].

Кроме того, согласно Закону Республики Польша «О системе образования» от 7 сентября 1991 г. права лауреатов и финалистов предметных олимпиад определяет министр образования. Министр образования и спорта Польши К. Лыбацкая 20 февраля 2004 г. издала распоряжение, согласно которому лауреаты и финалисты олимпиады по белорусскому языку получают отметку «отлично» за данный учебный год; освобождаются от экзамена на аттестат зрелости по белорусскому языку на основе справки председателя Главного комитета олимпиады, получают аттестат зрелости с отметкой о звании лауреата или финалиста олимпиады по белорусскому языку, а вместо результата выпускного экзамена по этому языку получают запись «освобожден» [10, s. 1475]. Эти же права были подтверждены в новом распоряжении министра образования и спорта Польши М. Савицкого 7 сентября 2004 г. [11, s. 3991].

Таким образом, на протяжении 12 лет на всех этапах соревнований (школьных, окружных, центральных) приняли участие около 1500 учащихся. Среди них звание лауреата и финалиста получили более 300 человек. Лауреаты и финалисты олимпиады по белорусскому языку получили возможность глубже познакомиться с национальной культурой и историей белорусского народа во время посещения Беларуси, встретиться с белорусскими ровесниками в школах, клубах, различных культурных учреждениях, что, несомненно, содействовало установлению и развитию дружеских контактов между молодежью двух государств.

Огромную роль в развитии культурных польско-белорусских контактов играет самая крупная организация белорусского меньшинства в Польше – Белорусское общественно-культурное товарищество (БОКТ). Польско-белорусское культурное сотрудничество в рамках деятельности БОКТ проявляется на уровне обмена фольклорными коллективами (финансирование происходит частично за счет белорусской стороны), организации культурных мероприятий и научных конференций, издания литературы, а также проведения артистических встреч в Белостоке и Гродно [9, s. 154]. Так, в 2000–2001 гг. в Варшаве, Конине, Пилаве, Гарволине выступали известные белорусские вокально-инструментальные коллективы «Купалинка», «Пуховчанка», «Немига»; во время проведения Дней белорусского фильма (2001, 2004, 2006 гг.) в ряде польских городов демонстрировались белорусские кинофильмы «Анастасия Слуцкая», «В августе 44-го». Среди важных культурных мероприятий, прошедших на территории Польши следует отметить концерт Государственного оркестра Республики Беларусь под руководством М. Финберга, который состоялся 27 апреля 2005 г. в Королевском дворце Варшавы, а также прошедший 21 октября 2006 г. во дворце-музее короля Яна III Собеского в Вилянове концерт средневековой музыки [8, с. 70].

Необходимо отметить, что в наибольшей степени культурные контакты поддерживаются на белорусско-польских приграничных территориях. Так, 26 марта 1996 г. соглашение о культурном сотрудни-

честве на 1996–1998 гг. подписали управление культуры Гродненского облисполкома и отдел культуры, спорта и туризма воеводской управы в Белостоке; в 1997 г. заключен договор о культурной деятельности между Брестской областью и Бяло-Подляским воеводством. В рамках партнерских отношений между городами двух государств на основе заключенного Договора о сотрудничестве и партнерстве между Кобрином и Мендзыжец-Подляский от 12 декабря 2000 г., Соглашения о сотрудничестве между Барановичи и Бяла-Подляска от 16 мая 2001 г. также осуществлялся постоянный обмен творческими коллективами [12, с. 67]. Региональные соглашения создали прочный фундамент для сотрудничества в культурной сфере, тем самым расширяя возможности, заложенные в межправительственных соглашениях.

Происходит и активное взаимодействие в культурной сфере национальных меньшинств, проживающих по обе стороны границ. Примером их взаимодействия стало проведение под патронатом Союза поляков на Беларуси (СПБ) и БОКТ с 1993 г. в Гродно и Белостоке научной конференции «Шлях да ўзаемнасці» и фестиваля «Гродна – Белосток», ставших регулярными. В мае 1996 г. по инициативе Гомельского отделения СПБ проведены Дни польской культуры в Гомеле, в рамках которых отдел культуры Гомельского горисполкома и Посольство Республики Польша в Беларуси организовали показ польских фильмов, выставки плакатов и представление спектакля с участием популярного польского актера Я. Пешека. Кроме того, телекомпания «Нирея» в г. Гомеле на основе договора с АО «Польское телевидение», заключенного 21 февраля 1995 г. ежедневно по 4 часа ретранслировала познавательную программу о культуре, искусстве и национальных традициях польского народа «Полония ТВ» [12, с. 68–69]. Под эгидой Республиканского центра национальных культур, начиная с 1996 г. один раз в два года стал проводиться Республиканский фестиваль национальных культур. Так, в рамках III фестиваля в 2000 г., получившего статус «Всебелорусский», прошли 9 фестивалей польской песни. Проведение подобных мероприятий свидетельствовало о стремлении региональных органов власти обеспечить благоприятные условия для развития культурного сотрудничества двух стран в рамках диалога между национальными меньшинствами.

Отдельный интерес вызывает и проведенный Д. Кривошеем сравнительный анализ участия белорусского и польского населения в культурной жизни государства, представленный в таблице 1. В таблице приведены данные в расчете на 100 человек, посетивших то или иное культурное мероприятие [13, с. 80].

Таблица 1. – Участие населения Беларуси и Польши в культурной жизни государств за период 2004 г.

Мероприятия	Беларусь	Польша
Посещение библиотек	40	19,4
Количество книговыдач	19	19,8
Посещение музеев	35	45
Посещение театров и концертных залов	31	24
Посещение кинотеатров	85	86
Посещение клубов	113	78
Участие в работе кружков и художественной самодеятельности	2,2	1,3

Примечание: сведения о посещении культурных мероприятий на территории Беларуси приведены на 1 января 2004 г., в Польше на конец 2004 г.

Приведенные данные свидетельствуют о том, что население Беларуси в наибольшей степени посещает библиотеки, театры и концертные залы, клубы. В Польше лучше всего с посещением музеев, что объясняется государственной политикой в области музейного дела. Согласно Закону о музеях от 1996 г.

в Польше в государственных музеях введен один бесплатный день в неделю, а также директора музеев должны определить количество билетов, продаваемых по более низким ценам.

Таким образом, можно сделать вывод, что, несмотря на противоречивые межгосударственные отношения, все мероприятия, проведенные общественными организациями, местными органами власти внесли свой значительный вклад в обогащение представлений польской и белорусской общественности о культурных традициях двух стран. Была сформирована широкая договорно-правовая база культурного сотрудничества двух государств, представленная договорами и соглашениями межгосударственного, межведомственного и межрегионального уровня. Интенсивность белорусско-польских культурных контактов свидетельствовала об общем стремлении двух государств укреплять как культурные, так и иные связи, расширять взаимодействие в решении общих проблем.

Список использованной литературы:

1. Wilczak J. Wciąż szukamy. Rozmowa z prof. Tadeuszem Polakiem, wiceministrem kultury i sztuki, pełnomocnikiem ds. polskiego dziedzictwa kulturalnego za granicą // *Polityka*. 1995. Nr. 50(2015). S. 52–53.
2. Шадурский В.Г. Внешняя культурная политика Республики Беларусь: состояние и проблемы // *Журн. междунар. права и междунар. отношений*. 2000. № 4. С. 59–72.
3. Воляньски М. Обзор польско-белорусских двусторонних договоров // *Журнал междунар. права и междунар. отношений*. 2007. № 1. С. 62–63.
4. Matelski D. Miejsce Białorusi i Białorusinów w programie Partnerstwa Wschodniego Unii Europejskiej // *Studia Gdańskie. Wizje i rzeczywistość*. 2012. T. 9. S. 320–348.
5. Wystąpienie ministra spraw zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej Andrzeja Olechowskiego na posiedzeniu Komisji Spraw Zagranicznych Senatu Rzeczypospolitej Polskiej na temat głównych elementów polskiej polityki wschodniej, Warszawa, 17 lutego 1994 r. // *Zbiór dokumentów*. 1994. Nr. 1(535). R. 50. S. 42–55.
6. Хмялінскі Б. Гісторыя алімпіяды па беларускай мове ў Польшчы / Б. Хмялінскі // *Веснік БДУ. Серыя 3. Гіст. Філасоф. Псіх. Паліт. Сацыял. Экан. Права*. 2006. № 2. С. 51–54.
7. Часноўскі М.Э. Беларуска-польскія адносіны ў 1996–1999 гг. // *Беларус. гістарычны часопіс*. 2000. № 3. С. 16–21.
8. Хмелиньски Б. Деятельность Общества «Польша – Беларусь» в области науки, просвещения и культуры // *Журнал междунар. права и междунар. отношений*. 2007. № 1. С. 70–71.
9. Barwiński M. Stosunki międzypaństwowe Polski z Ukrainą, Białorusią i Litwą po 1990 roku w kontekście sytuacji mniejszości narodowych // *Studia z Geografii Politycznej i Historycznej*. 2012. Nr. 1. S. 139–166.
10. Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej i Sportu z dnia 20 lutego 2004 r. w sprawie warunków i trybu przyjmowania uczniów do szkół publicznych oraz przechodzenia z jednych typów szkół do innych // *Dziennik Ustaw*. 2004. Nr. 26. Poz. 232. S. 1473–1479.
11. Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej i Sportu z dnia 7 września 2004 r. w sprawie warunków i sposobu oceniania, klasyfikowania i promowania uczniów i słuchaczy oraz przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów w szkołach publicznych // *Dziennik Ustaw*. 2004. Nr. 199. Poz. 2046. S. 3976–4018.
12. Бурик Е.А. Феномен добрососедства: культурные контакты в белорусско-украинском и белорусско-польском приграничье (конец XX – начало XXI в.) // *Веснік Брэсцкага ўніверсітэта. Серыя 2. Гіст. Эканом. Права*. 2012. № 2. С. 65–74.
13. Кривашэй Д. Параўнаўчы аналіз культурнай палітыкі Беларусі і Польшчы // *Журнал междунар. права и междунар. отношений*. 2007. № 1. С. 79–80.